

François Tison



secrétaire d'édition,
relecteur-correcteur indépendant

PRESTATIONS

La préparation de copie, lecture lente, minutieuse, et la correction d'épreuves, plus rapide mais pas moins exhaustive, supposent différentes opérations prises en charge par le correcteur. La mise au point du texte porte sur tous ses aspects :

PRÉPARATION DE COPIE

- Mise aux normes orthographiques et grammaticales : orthographe lexicale, barbarismes, solécismes, anglicismes, accords, syntaxe ;
- Mise aux normes typographiques, selon une marche de référence ou une marche maison : ponctuation, espaces typographiques, romain et italique, coupure en fin de ligne, grandes capitales, petites capitales et bas de casse, sigles, abréviations, titres d'œuvres, normes bibliographiques, place de l'appel de note, citations, dialogues, composition du théâtre, de la poésie... ;
- Réécriture, au besoin en relation avec l'auteur ;
- Niveau de langue, améliorations stylistiques ;
- Vérification des informations et de leur cohérence ;
- Lecture critique des argumentations ;
- Cohésion textuelle, progression logique ;
- Dialogue avec les auteurs ;
- Structure de l'ouvrage : feuilles de style, niveaux de titres, notes et appels de notes, table des matières ;
- Harmonisation des choix rédactionnels et typographiques, pointage ;
- Établissement et contrôle des compléments de rédaction (légendes, titres, chapreaux, quatrième de couverture) ; indexation : établissement des entrées, relevé des occurrences ;
- Relations avec le prépresse : calibrage, chemin de fer, suivi de maquette ;
- Passage dans Prolexis : orthographe, grammaire, typographie ;
- Vérification et traduction du latin, de l'allemand et de l'anglais.

CORRECTIONS SUR ÉPREUVES

- Relecture complète, mise aux normes orthographiques, grammaticales et typographiques ;
- Contrôle de la mise en pages : illustrations, légendes, titre courant, enchaînement des blocs de texte, gris typographique (coupure en fin de ligne), notes et appels de notes, veuves et orphelines, ornements.
- Contrôle et pointage de la structure de l'ouvrage : styles typographiques, titraille, hiérarchie du texte, table des matières, foliotage, renvois internes.

Il est possible d'adapter les méthodes éditoriales professionnelles à des besoins spécifiques : établissement du texte sur manuscrits originaux, saisie des corrections, avec ou sans suivi des modifications, communication de sociétés et d'institutions, transcription de fichiers audio, travaux de rédaction, lecture critique, expertise de projet, élaboration d'un cahier des charges, d'une marche typographique maison...

Nous intervenons sur tous types de supports : livre, périodique, écrit universitaire, CD-rom et DVD-rom, site Internet...

DES OUTILS PROFESSIONNELS

- Protocole de correction sur épreuves ;
- Usuels de référence (grammaires, dictionnaires, encyclopédies, marches et codes typographiques) et des ressources en ligne ;
- Usage avancé de Microsoft Office et Openoffice (feuilles de styles, commentaires marginaux, suivi des modifications...), Acrobat, logiciels d'aide à la correction (Grand Prolexis et Antidote) ; bonne connaissance du prépresse (Xpress, Indesign et Scribus) ; notions de logiciels de graphisme ; échange de fichiers volumineux ou en grand nombre, par mail, dossiers partagés en ligne ou serveur ftp ;
- Bonne connaissance de la chaîne de fabrication du livre, de la copie d'auteur à la diffusion ;
- Bonne connaissance du droit éditorial, pour l'imprimé et les supports numériques.

RÉFÉRENCES

Comme indépendant, nous travaillons régulièrement pour ENS Éditions (Lyon), l'université Doshisha (Japon), le réseau SCÉRÉN (Services culture, éditions, ressources pour l'Éducation nationale), le festival de musique de La Chaise-Dieu.

Les livres que nous préparons paraissent aussi chez Vrin (*Anthologie de la philosophie japonaise*, à paraître), L'Harmattan (Nishida Kitarô, *La Science expérimentale*, 2010), Droz (Michel Dalissier, *Anfractuosité et unification. La philosophie de Nishida Kitarô*, 2009), Seghers (Clément Layet, *André Du Bouchet*, 2002), l'Institut français de l'éducation (ancien Institut national de recherche pédagogique), etc.

En 2010 et 2011, nous avons établi, transcrit et préparé le recueil d'essais inédits d'André Du Bouchet, en collaboration avec Clément Layet : *Aveuglante ou banale. Essais sur la poésie, 1949-1959*. Nous avons également relu et corrigé *Une lampe dans la lumière aride. Carnets, 1949-1955*. Les deux livres sont parus au Bruit du temps en avril 2011.

En 2012, nous avons préparé les actes du colloque de Cerisy consacré au poète : *Présence d'André Du Bouchet*, à paraître chez Hermann.

Quelques travaux de communication : pour le festival de musique de Saintes (secrétariat d'édition du livre-programme de 2006 à 2010), la préfecture de police de Paris, le Centre technique de la construction métallique...

Pour un inventaire complet de ces travaux, vous pouvez consulter le site : www.acadratin.fr.

EXPÉRIENCE ÉDITORIALE

- 2006-2012 Relecteur-correcteur et secrétaire d'édition indépendant.
2006-2009 Secrétaire d'édition pour le réseau SCÉRÉN (Services culture, éditions, ressources pour l'Éducation nationale), au Centre régional de documentation pédagogique de Lyon.

FORMATION

- 2005-2011 Formation autodidacte aux techniques éditoriales.
2007 « Droit éditorial, droit de l'image », dans le cadre du réseau SCÉRÉN.
2000-2001 Préparation à l'agrégation et au CAPES de lettres modernes, à l'ENS de Lyon.
1999-2000 Maîtrise de lettres modernes (Paris-IV).
1998-1999 Licences de lettres modernes (Paris-IV) et de philosophie (Paris-I).
1995-1998 Khâgne « lettres et sciences sociales » au lycée du Parc (Lyon).
1995 Diplôme de fin d'études en classe de contrebasse, au conservatoire national de région de Lyon.
1995 Baccalauréat scientifique.

AUTRES EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES

- 2001-2006 Professeur certifié (CAPES) de lettres modernes, en collège et lycée.
1998-2000 Maître au pair aux lycées Saint-Louis et Henri-IV, à Paris.

François Tison
32, rue de la Burge
03160 Bourbon-l'Archambault

Tél. : + 33 (0)9 54 17 97 04
Mob. : + 33 (0)6 30 36 06 14

www.acadratin.fr
ft.tison@gmail.com



Numéro SIRET : 512 207 028 00014.
*Auto-entrepreneur indépendant,
dispensé d'immatriculation au registre du commerce et des sociétés
et au répertoire des métiers.*